《实习》课程教学大纲

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **英文名称** | Practice | **课程代码** | GERM2021 |
| **课程性质** | 专业必修课程 | **授课对象** | 法语专业 |
| **学 分** | 2学分 | **学 时** | 32学时 |
| **主讲教师** | 杨欣文、顾小乐 | **修订日期** | 2023年5月3日 |
| **指定教材** | 无指定教材 | | |

**一、课程性质**

《实习》是德语专业的一门专业必修课程，旨在培养学生在真实情境中德语运用和综合素质能力，并为以后独立从事德语专业相关工作打下良好基础。

**二、课程目标**

**《教育实习》的总目标是：**为适应社会主义市场经济对高素质人才的要求，为实现本专业培养目标，使学生巩固和加深对所学本专业各课程理论知识的理解，提高、整合所学知识、解决工作中实际问题的能力，具备工作中所必需的调查分析、表达写作、获取和利用信息，起草、设计文案，所学语言的实际运用能力，同时具有竞争意识，敬业精神和一定的创业能力，特制定本实习方案。

**本课程的分目标如下：**

**分目标1**：认真观摩实习单位的工作并虚心接受相关指导，全面感受实习氛围，逐渐加深对工作的认同感。

**分目标2**：结合以往理论学习见习经验，在相关指导和示范下进一步精研实习工作内容，有效利用德语专业各个课程理论解决工作中遇到的实际问题，初步掌握基本的工作技能，并体验到工作本身的创造性。

**分目标3：**在实习中对不同文化现象予以尊重，能够运用德语进行有效的跨文化巩固，并推动实习工作中的跨文化项目。

**分目标4：**通过书写实习工作日志，于复盘和对话中整理和反思实习工作中的得失，并学会整合理论与实践的多重互动关系；学会在日常实习工作中发现问题，并能针对问题展开调查研究，写出结构清晰、内容充实的调研报告。

**表1：毕业要求、课程目标与课程内容的对应关系**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **毕业要求** | **指标点** | **课程**  **目标** | **对应关系说明** |
| **毕业要求5：具备较强的跨文化交际能力，具有对文化差异的敏感性、宽容性以及处理文化差异的灵活性。** | 5-2掌握基本的跨文化研究理论知识和分析方法，理解中外文化的基本特点和异同 | 分目标3 | 对于实习工作中遇到的不同文化现象，学生需要具备一定的跨文化意识，借助专业所学理论知识，有效推动工作中的跨文化沟通。 |
| 5-4 能有效和恰当地进行跨文化沟通 |
| **毕业要求6：具备获取和更新专业知识的学习能力以及较强的自主学习能力。** | 6-1 能对学习进行自我规划、自我监管、自我评价、自我调节 | 分目标2 | 课程旨在指导学生在实习中进行自主学习、自主思考的过程，不断调节改进工作方法，反思和总结日常工作的得失，归纳整理相关实习心得。 |
| 6-3 能及时总结并善于借鉴有效学习策略改进学习方法 | 分目标4 |
| **毕业要求7：具备较强的实践能力，能通过实践活动拓展知识与技能，能运用所学的知识与技能解决实际问题，学会与他人沟通合作。** | 7-1 能通过实践活动拓展知识，掌握技能，学会与他人沟通合作  7-2 能运用所学得理论和技能解决实际问题 | 分目标2 | 《实习》以前面所学的德语视听说、经贸德语、德语口语等课程知识为基础，以帮助学生在真实情境中开展实习工作为宗旨，不仅可以验证和优化以前所学，还可以为学生日后的工作打下良好基础，帮助学生真正将所学知识用到实处。 |
| 7-4 能承受压力，适应新环境 | 分目标1 | 本课程旨在帮助学生真正适应不同的实习环境，加深对工作的认识，锻炼心理承受能力。 |
| **毕业要求10：较好掌握英语，其交际能力达到中、高级以上水平。** | 10-2 能够运用德语、英语进行中、高级口语和书面语交流 | 分目标3 | 学生在专业对应的实习工作中，需灵活运用德语和英语，将所学语言变为实习中的有利工具。 |

三、课程内容与要求

**（一）实习形式与学分要求**

德语专业实习学分要求为2学分。

德语专业实习主要是校外实习（实践），采用学生自主实习（学生自行联系实习单位，利用假期或学校安排的实习时间进行）（分散实习）或学院统一组织的形式进行（集中实习）。

**（二）德语专业实习工作的程序、内容和时间**

为保证该项工作的实施，成立指导实习领导小组，明确分工、任务和工作目录，向学院提出当年专业实习具体安排意见及经费等相关事项。

根据我院教学计划安排，德语专业实习在第八学期第1周—第8周，共8周时间。

**实习的准备工作**

实习指导教师须根据《实习计划》《实习大纲》《实习指导书》保质保量提供实习模块。学生在实习前根据各自的发展方向和需要选择实习内容和方向。

德语专业实习在实习前一学期末完成实习准备工作。内容包括：

院内下发《实习调查表》，公示各专业实习指导老师名单。

根据院内校外法语专业实习安排对学生进行指导，指出相关要求及注意事项。

学生制定个人实习规划，落实自行联系实习的单位。

领取《学校致实习单位介绍信》、《实习鉴定表》和《实习记事》等专用纸。

有针对性地邀请专家、企业人事、教师做专题报告及专题座谈讨论。

确定学校组织实习的单位、时间。指导老师提出计划安排与实习单位沟通。

**（三）统一组织外出实习**

实习的指导工作要由具有讲师以上职称或指定的教师担任。指导教师应认真、及时地协助学生选择实习设计方向。

指导教师应有明确的指导计划，抓好关键环节的指导，加强阶段检查；每周至少对学生进行一次答疑和检查，回答问题，解决困难。指导毕业实习期间，教师原则上不得外出，特殊情况须经院领导批准，必要时安排教师临时负责指导。

在实习期间，教师不仅应该负责业务指导，还要对学生的思想行为负起责任，在整个毕业实习过程中加强督促检查，严格请假制度，不得放任自流。要注意言传身教，做好教书育人工作。

在实习过程中，实习生应服从实习单位的工作安排，严格遵守所在实习单位的规章制度，做到工作勤恳、认真、负责、不给实习单位的正常工作产生负面影响；同时要注意做到待人诚恳、大方、得体、体现当代大学生的风范。

实习生应借助实习机会尽可能多地接触和了解我国对外经济贸易的形势，各项方针政策和社会经济活动的方方面面，并做好社会调查，撰写调查报告。

有固定实习单位指导人员者，由实习单位指导人员在实习结束时写出学生《实习鉴定》无固定实习单位指导人员者，由校方指导教师在实习结束时做出学生的《实习鉴定》。

填写非师范专业学生毕业实习（分散）/（集中）实习单位汇总表。

**（四）实习报告撰写的内容及要求**

实习报告可用中文，也可用德语撰写。

标题：实习项目名称。要简洁、明确，字数适中。

摘要：应扼要叙述实习的主要内容、体会、收获，文字精炼、准确，汉字300左右，德语250个实词以内。

正文：内容包括实习单位概况，实习选题的实施情况、发现的问题、分析和解决问题的建议等。理论联系实际，总结体会和收获。

**（五）实习总结**

学生按规定时间返校后，上交实习鉴定表，进行班级总结，互相交流实习体会，并在指定时间内上交实习报告等。

由实习领导小组组织实习指导教师，根据学生的《实习鉴定表》《实习报告》评定学生实习成绩，填写《实习鉴定表》，实习成绩不及格的学生，不能毕业。

结合就业指导召开院内专业实习总结大会。进行典型发言并对在该项工作中表现突出的教师和学生以必要的表彰。

由实习指导小组指定专人将实习材料规档并和实习单位保持必要的联系。

**四、参考文献**

[1] 苏大教务部. 苏州大学教育实习实施细则[Z]. 苏大教，〔2004〕51号.

[2] 中华人民共和国教育部. 教育部关于加强师范生教育实践的意见[Z].教师〔2016〕2号.

[3] 苏小红．坚持实践育人提升学生科学素养和创新实践能力[J].中国大学教学,2018(9):78-82.

[4] 潘柳燕．加强毕业实习管理，提高实习质量[J], 高教论坛,2004(1):139-142.

[5] 汪卫琴．高校毕业实习工作的现状分析及对策建议[J]．四川教育学院学报，2005(9):12-14.

**五、考核方式及评定方法**

实习报告撰写：50%

实习鉴定表：50%

**表2：各课程分目标的考评占比**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **来源**  **组成** | **实习报告** | **实习鉴定表** | **总评达成度** |
| 分目标1 | 50% | 50% | 分目标达成度={0.5ｘ实习报告成绩+0.5ｘ实习鉴定表成绩}/分目标总分 |
| 分目标2 | 50% | 50% |
| 分目标3 | 50% | 50% |
| 分目标4 | 50% | 50% |

**六、评分标准**

**表3：评分标准**

| **课程目标** | **评分标准** | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **90-100** | **75-89** | **60-74** | **0-59** |
| **优** | **良** | **中/及格** | **不及格** |
| **A** | **B** | **C** | **D** |
| **分目标1** | 非常认真观摩实习单位的工作并虚心接受相关指导，全面感受实习氛围，逐渐加深对工作的认同感。 | 较为认真观摩实习单位的工作并虚心接受相关指导，较为全面地感受实习氛围，逐渐加深对工作的认同感。 | 基本认真观摩实习单位的工作并虚心接受相关指导，能基本感受实习氛围，能基本加深对工作的认同感。 | 未能认真观摩实习单位的工作并虚心接受相关指导，不能全面感受实习氛围，不能逐渐加深对工作的认同感。 |
| **分目标2** | 能够非常好地结合以往理论学习见习经验，在相关指导和示范下进一步精研实习工作内容，有效利用法语专业各个课程理论解决工作中遇到的实际问题，初步掌握基本的工作技能，并体验到工作本身的创造性。 | 能够较好地结合以往理论学习见习经验，在相关指导和示范下，进一步精研实习工作内容，较为有效地利用法语专业各个课程理论解决工作中遇到的实际问题，初步掌握基本的工作技能，并体验到工作本身的创造性。 | 能基本结合以往理论学习见习经验，在相关指导和示范下进一步精研实习工作内容，能基本利用法语专业各个课程理论解决工作中遇到的实际问题，初步掌握基本的工作技能，并基本体验到工作本身的创造性。 | 不能结合以往理论学习与见习经验，不能在相关指导和示范下进一步精研实习工作内容，不能有效利用法语专业各个课程理论解决工作中遇到的实际问题，不能掌握基本的工作技能，不能体验到工作本身的创造性。 |
| **分目标3** | 能够非常好地在实习中对不同文化现象予以尊重，能够运用德语进行有效的跨文化巩固，并推动实习工作中的跨文化项目。 | 能够较好地在实习中对不同文化现象予以尊重，能够运用德语进行有效的跨文化巩固，并推动实习工作中的跨文化项目。 | 能够在实习中对不同文化现象予以基本尊重，能够基本运用德语进行有效的跨文化巩固，并基本推动实习工作中的跨文化项目。 | 不能在实习中对不同文化现象予以尊重，不能够运用德语进行有效的跨文化巩固，不能推动实习工作中的跨文化项目。 |
| **分目标4** | 通过书写工作日志和师生研讨，善于整理和反思工作得失，并能较好整合教育理论与教育实践的多重互动关系；善于在日常实习工作中发现问题，并能在导师的协助下针对问题展开调查研究，写出结构清晰、内容充实的调研报告。 | 通过书写工作日志和师生研讨，能够较好地整理和反思工作得失，并能基本整合教育理论与教育实践的多重互动关系；能够在日常实习工作中发现问题，并能在导师的协助下针对问题展开调查研究，写出结构较为清晰、内容较为充实的调研报告。 | 通过书写工作日志和师生研讨，基本能够整理和反思工作得失，有意识地整合教育理论与教育实践的多重互动关系；基本能够在日常实习工作中发现问题，并能在导师的协助下针对问题展开调查研究，写出基本合格的调研报告。 | 不能通过书写工作日志和师生研讨整理和反思工作得失，不能有意识地整合教育理论与教育实践的多重互动关系；不能在日常实习工作中发现问题、展开调查研究，调研报告写作不合格。 |

**七、教学建议**

1. 鉴于实习生的双重身份，在实习的指导中，既要引导实习生虚心求教、积极向学，又要引导实习生遵纪守法、认真工作。

2. 作为综合实践性课程，学生的实践是课程显性部分，教师恰到好处的支持与引导是课程相对隐性的部分。具体说来，教师首先要引导学生在真实实习情境中掌握基本的工作技能，其次要引导实习生通过书写工作日志等多种方式反思工作得失，以培养在德语专业实践中开展研究的意识和能力。